



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**RREGULLORE QRK - Nr. 11/2014 PËR PUNËN E KËSHILLIT NDËR- MINISTROR PËR UJËRAT<sup>1</sup>**

**REGULATION GRK - No. 11/2014 ON THE INTER-MINISTERIAL COUNCIL TASK ON WATERS<sup>2</sup>**

**UREDBA VRK - Br. 11/2014 O RADU MEDJUMINISTARSKOG SAVETA ZA VODE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> 1 Rregullore QRK nr. 11/2014 2014 për punën e këshillit ndër-ministrior për ujërat, është miratuar në mbledhjen e 190 të Qeverisë së Kosovës, me vendimin nr. 01/190, datë 04.06.2014

<sup>2</sup> Regulation (GRK) no. 11/2014 on the inter-ministerial council task on waters, was approved on the 190 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 01/190, date 04.06.2014

<sup>3</sup> Uredbe (VRK) br. 11/2014 rada Narodne Komisije za Izbeglice, usvojen je na 190 sednicu Vlade Kosova, odlukum br. 01/190, datum 04.06.2014

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës. Në pajtim me nenin 18.1 të Ligjit Nr. 04/L-147 për ujërat e Kosovës (Gazeta Zyrtare, Nr.10, 29.04.2013) si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miratton:</p> <p><b>RREGULLORE QRK - Nr. 11/2014 PËR PUNËN E KËSHILLIT NDËR-MINISTROR PËR UJËRAT</b></p> <p><b>I. DISPOZITA E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Rregullore përcaktohet mënyra e punës, organizimi, fushëveprimi dhe funksionimi i Këshillit Ndër-Ministror për</p>	<p><b>Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo. In accordance with article 18.1 of Law No. 04/L- 147 on Waters of Kosovo (Official Gazette, No.10, 29.04.2013) and article 19 (6.2) of Regulation No. 09/2011 of the Rules of Procedure of the Government (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p><b>REGULATION QRK - No. 11/2014 ON THE WORK OF THE INTER-MINISTERIAL COUNCIL FOR WATERS</b></p> <p><b>I. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This regulation defines the form of work, organization, scope and functioning of the Inter-Ministerial Council on Waters</p>	<p><b>Vlada Republike Kosova,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova. U skladu sa članom 18.1 Zakona br. 04/L- 147 o vodama Kosova (Službeni list br.10, 29.04.2013) i sa članom 19 (6.2) Pravilnika br. 09/2011o radu Vlade (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>UREDBA VRK - Br. 11/2014 O RADU MEDJUMINISTARSKOG SAVETA ZA VODE</b></p> <p><b>I. OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Ovim pravilnikom reguliše se način rada, organizacija, delokrug i funkcionisanje Medjuministarskog saveta za vode (u</p>
--	---	--

<p>Ujërat (në tekstin e mëtejshëm: Këshilli), i themeluar sipas Nenit 15, 16 dhe 17 të Ligjit 04/L- 147 për ujërat e Kosovës.</p>	<p>(hereinafter: Council), established according to Article 15, 16 and 17 of the Law 147 04/L- on on Waters of Kosovo.</p>	<p>daljem tekstu: Savet), osnovan prema članu 15, 16. i 17. Zakona o vodama Kosova 147 04/L-147.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p>
<p>Kjo rregullore zbatohet nga Këshilli dhe njësitë përkatëse të Qeverisë dhe të gjithë personat që marrin pjesë në Këshill.</p>	<p>This regulation shall be implemented by the Council and relevant Government units and all persons participating in the Council.</p>	<p>Ovaj pravilnik primenjuje savet i odgovarajuće jedinice Vlade i sva lica koja učestvuju u Savet.</p>
<p><b>II. PËRGJEGJËSITË DHE PËRBËRJA E KËSHILLIT</b></p>	<p><b>II. RESPONSIBILITIES AND COMPOSITION OF THE COUNCIL</b></p>	<p><b>II. ODGOVORNOSTI I SASTAV SAVETA</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Funkcioni i Këshillit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Functioning of the Council</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Funkcija Saveta</b></p>
<p>1. Këshilli kryen detyrat e përcaktuara në nenin 17 të Ligjit nr. 04/L-147 për Ujërat e Kosovës, që përcakton:</p>	<p>1. Council performs its tasks specified in Article 17 of the Law no. 04/L-147 on Waters of Kosovo, which stipulates:</p>	<p>1. Savet obavlja zadatke određenih u članu 17 Zakona br. 04/L-147 o vodama Kosova, kojim se propisuje sledeće:</p>
<p>1.1. propozim ligjet dhe aktet tjera nënligjore që kanë të bëjnë me rregullimin e çështjeve nga fusha e ujërave në përgjithësi;</p>	<p>1.1 proposal for laws and other sub-legal acts relating to the regulation of matters of the water field in general;</p>	<p>1.1 Predlozima zakona i drugim podzakonskim aktima koji se odnose na regulisanje pitanja iz oblasti voda;</p>
<p>1.2. zbatimin e ligjeve dhe aktet nënligjore që kanë të bëjnë me menaxhimin e ujërave;</p>	<p>1.2 the implementation of laws and other sub-legal acts relating to water management;</p>	<p>1.2 Sprovedjenju zakona i podzakonskih akata koji se odnose na upravljanje vodama;</p>
<p>1.3. hartimin dhe aprovimin e Strategjisë Shtetërore për ujëra;</p>	<p>1.3 drafting and approval of the National Water Strategy;</p>	<p>1.3 Izradi i usvajanju Državne strategije o vodama;</p>

<p>1.4. zhvillimin e politikave nga fusha e ujërave;</p> <p>1.5. zgjedhjen e politikave financiare nga fusha e ujërave.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Përbërja e Këshillit</b></p> <p>Përbërja e Këshillit është e përcaktuar me Ligjin nr. 04/L-147 për Ujërat e Kosovës dhe Vendimin e Qeverisë për Themelimin e Këshillit Ndërmintor për Ujërat (Vendimi Nr. 04/149 datë 19.09.2013).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Bashkëpunimi me Këshillin</b></p> <p>Të gjitha institucionet shtetërore janë të obliguara që të bashkëpunojnë me Këshillin dhe t'i ofrojnë informacionet dhe dokumentacionin e nevojshëm për mbarëvajtjen e punës së Këshillit që ndërlidhet me ujërat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Kryesuesi i Këshillit</b></p> <p>1. Kryesuesi i Këshillit ka këto Kompetenca:</p> <p>1.1. Organizon dhe kujdeset për</p>	<p>1.4 policy development in the field of water;</p> <p>1.5 resolving the financial policy in the water field.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Composition of the council</b></p> <p>The composition of the Council is defined by Law no. 04/L-147 on Waters of Kosovo and Government Decision on the Establishment of the Inter-Ministerial Council for Waters (Decision No. 04/149 dated 19.09.2013).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Cooperation with the Council</b></p> <p>All state institutions shall be obliged to cooperate with the Council and to provide the necessary information and documentation for proper performance of the Council's duties related to waters.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6 Chairman of the Council</b></p> <p>1. Chairman of the Council shall have the following competencies:</p> <p>1.1. organize and supervise the work</p>	<p>1.4 Razvoju politika iz oblasti voda;</p> <p>1.5 odabiru finansijskih politika iz oblasti voda.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Sastav Saveta</b></p> <p>Sastav Saveta određuje se Zakonom br. 04/L-147 o vodama Kosova i Odlukom Vlade o osnivanju Medjuministarskog saveta o vodama (Odluka br. 04/149 od 19.09.2013).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Saradnja sa Savetom</b></p> <p>Sve državne institucije su obavezne da saraduju sa Savetom i da pružaju informacije i dokumentaciju potrebnu za rad Saveta u vezi sa vodama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6 Predsedavajući Saveta</b></p> <p>1. Predsedavajući saveta ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1. Organizuje i stara se o odvijanju</p>
--	---	---

<p>mbarëvajtjen e punës së Këshillit;</p> <p>1.2. Kujdeset për zbatimin e Rregullores së punës së Këshillit;</p> <p>1.3. Përfaqëson Këshillin në marrëdhënie me palët e treta;</p> <p>1.4. Thërret dhe kryeson takimet e Këshillit;</p> <p>1.5. Koordinon veprimtarinë në koordinim me anëtarët e Këshillit;</p> <p>2. Në rastet kur mungon Kryesuesi i Këshillit, ai obligohet që të njoftojë Këshillin me shkrim dhe të caktoj njërin nga anëtarët e Këshillit për të kryesuar mbledhjen e Këshillit.</p>	<p>of the Council;</p> <p>1.2. ensure the implementation of the work regulation of the Council;</p> <p>1.3. represent the Council in relations with third parties;</p> <p>1.4. Convenes and chairs the meetings of the Council;</p> <p>1.5. Coordinates activities in coordination with members of the Council;</p> <p>2. During the absence of the Chairman of the Council, he shall be obliged to notify the Council in writing and appoint one of the members of the Council to chair the meeting.</p>	<p>rada Saveta;</p> <p>1.2. Stara se o sprovodjenju Pravilnika o radu saveta;</p> <p>1.3. Predstavlja Savet u odnosima sa trećim stranama;</p> <p>1.4. Saziva i predsedava sastancima saveta;</p> <p>1.5. Koordiniše delatnost u kordinaciji sa članovima Saveta;</p> <p>2. U slučaju odsustva predsedavajućeg Saveta, on je dužan da pismeno obavesti Savet i odredjuje jednog od članova Saveta za predsedavanje sastankom Saveta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Të drejtat dhe detyrat e anëtarëve të Këshillit</b></p> <p>1. Anëtarët e Këshillit emërohen me Vendim të Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Këshillit.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit angazhohen në hartimin dhe zbatimin e Politikave dhe Vendimeve të Këshillit, në kuadër të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>The rights and duties of Council members</b></p> <p>1. Council members are appointed by decision of the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Council members are obliged to attend meetings of the Council.</p> <p>3. Council members shall be engaged to draft and implement Policies and Decisions of the Council, within the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Prava i zadaci članova Saveta</b></p> <p>1. Članovi Saveta imenuju se Odlukom Vlade Republike Kosova.</p> <p>2. Članovi Savet su dužni da učestvuju na sastancima Saveta.</p> <p>3. Članovi Saveta angažuju se u izradi i sprovodjenju politika i odluka Saveta, u okviru aktivnosti u skladu sa mandatom</p>

<p>aktiviteteve në përputhje me mandatin e Këshillit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8 Takimet e Këshillit</b></p> <p>1. Puna e Këshillit realizohet përmes takimeve të cilat thirren dhe udhëhiqen nga Kryesuesi i Këshillit.</p> <p>2. Takimet duhet të mbahen së paku një herë në tre muaj.</p> <p>3. Takimin mund ta iniciojnë edhe dy apo më shumë anëtarë të Këshillit.</p> <p>4. Kryesuesi i Këshillit njofton me shkrim së paku pesë (5) ditë më herët anëtarët e Këshillit për kohën dhe vendin e mbajtjes së takimeve, përveç rasteve të jashtëzakonshme.</p> <p>5. Rendi i ditës miratohet me shumicën e anëtarëve të pranishëm në takim.</p> <p>6. Pas miratimit të rendit të ditës miratohet procesverbali i mbledhjes paraprake.</p> <p>7. Rendi i ditës së Këshillit mund të ndryshohet dhe të plotësohet, nëse për këtë pajtohen më shumë se gjysma anëtarëve të Këshillit.</p>	<p>activities in accordance with mandate of the Council.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Meetings of the Council</b></p> <p>1. The work of the Council is accomplished through meetings held under the direction of the Chairman of the Council.</p> <p>2. Meetings should be held at least once every three months.</p> <p>3. Two or more members of the Council may also initiate a meeting.</p> <p>4. Chairman of the Council shall submit a written notification to members of the Council at least five (5) days in advance about the time and place of the meeting, except in extraordinary cases.</p> <p>5. Agenda shall be approved by majority of members present in the meeting.</p> <p>6. Upon agenda approval, the minutes of the previous meeting are approved.</p> <p>7. Agenda of the Council can be amended and supplemented, if more than half of the Council members agree.</p>	<p>Saveta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8 Sastanci Saveta</b></p> <p>1. Rad Saveta se ostvaruje kroz sastanke koje saziva i njima rukovodi Predsedavajući saveta.</p> <p>2. Sastanci Saveta treba da se održavaju najmanje jednom u tri meseca.</p> <p>3. Sastanak mogu inicirati i dva ili više članova Saveta.</p> <p>4. Predsedavajući saveta pismeno obaveštava najmanje pet (5) dana ranije članove Saveta o vremenu i mestu održavanja sastanka, izuzev vanrednih slučajeva.</p> <p>5. Dnevni red se usvaja većinom članova prisutnih na sastanku</p> <p>6. Nakon usvajanja dnevnog reda usvaja se zapisnik sa prethodnog sastanka.</p> <p>7. Dnevni red sastna Savete može se izmeniti i dopuniti ukoliko su za to saglasni više od polovine članova Saveta.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Kuorumi</b></p> <p>1. Këshilli ka kuorum kur janë të pranishëm më shumë se gjysma e anëtareve të tij.</p> <p>2. Ministrat duhet të prezantojnë vetë apo të delegojnë zëvendësministrat përkatës në mbledhjet e Këshillit.</p> <p>3. Kur në hapjen e mbledhjes nuk janë të pranishëm gjysma e anëtareve, Kryesuesi vendos thirrjen e mbledhjes në një ditë tjetër.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9 Quorum</b></p> <p>1. Council has a quorum when more than half of its members are present.</p> <p>2. Ministers should participate in person or delegate relevant Deputy Ministers in the Council meetings.</p> <p>3. If during opening of the meeting half of members are not present, the Chairperson decides to schedule the meeting for another day.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9 Kvorum</b></p> <p>1. Savet ima kvorum kada su prisutni više od polovine njegovih članova.</p> <p>2. Ministri treba da budu prisutni lično ili da delegiraju odgovarajuće zamenike ministara na sastancima Saveta.</p> <p>3. Kada na otvaranju sastanka nisu prisutni više od polovine članova, Predsedavajući odlučuje o sazivanju sastanka za neki drugi dan.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Mbledhjet e jashtëzakonshme</b></p> <p>1. Mbledhjet e jashtëzakonshme të Këshillit thirren nga kryesuesi, përveç rasteve kur kjo kërkohet me shkrim nga të paktën 1/3 e anëtarëve të Këshillit.</p> <p>2. Në lajmërimin e thirrjes së mbledhjes së jashtëzakonshme shënohen çështjet për të cilat thirret mbledhja.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10 Extraordinary meetings</b></p> <p>1. Extraordinary Meetings of the Council shall be called by the Chairperson, except when it is requested in writing by at least 1/3 of the Council members.</p> <p>2. In the invitation for extraordinary meeting shall be noted issues on which the meeting is called.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10 Vanredni sastanci</b></p> <p>1. Vanredne sastanke Saveta saziva predsedavajući, osim slučajeva kada to pismeni zatraži najmanje jedna trećina članova Saveta.</p> <p>2. U obaveštenju o sazivanju vanrednog sastanka navode se pitanja za koja se saziva sastanak.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11 Marrja e vendimeve të Këshillit</b></p> <p>1. Këshilli merr vendime vetëm për çështje të cilat janë përfshirë në rendin e ditës së mbledhjes, përveç rasteve kur te paktën 2/3 e anëtarëve vendosin për shqyrtimin dhe marrjen e vendimeve për çështje që nuk janë në rendin e ditës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11 Council decision-making</b></p> <p>1. Council shall take decisions only for issues that are included in the agenda of the meeting, unless at least 2/3 of the members decide to review and make decisions on issues that are not in agenda.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11 Donošenje odluka Saveta</b></p> <p>1. Savet donosi odluke samo o pitanjima koja su uvrštena u dnevni red sastanka, osim ako najmanje dve trećine članova odlučuje da se razmotre pitanja i donose odluke o pitanjima koja nisu na dnevnom redu.</p>

<p>2. Vendimet e Këshillit merren me shumicën e votave të anëtarëve që marrin pjesë në mbledhje, përveç rasteve kur është rregulluar ndryshe me këtë rregullore.</p> <p>3. Të gjitha çështjet për të cilat vendos Këshilli, përfshihen në procesverbalin e mbledhjes, i cili miratohet në mbledhjen pasuese të Këshillit, nënshkruhet nga Kryesuesi dhe bëhet obligues për anëtarët e Këshillit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Pjesëmarrja në takimet e Këshillit</b></p> <p>Kryesuesi i Këshillit mund të ftojë ekspertë dhe nëpunës tjerë të lartë civil për të marrë pjesë në takimet e Këshillit sipas nevojës. Po ashtu anëtarët e Këshillit mund t'i propozojnë Kryesuesit të Këshillit, që të ftojnë ekspertë dhe nëpunës tjerë të lartë civil për të marrë pjesë në takimet e Këshillit sipas nevojës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Shënimet e takimeve</b></p> <p>1. Për punën e Këshillit, në mbledhje mbahet procesverbali.</p> <p>2. Procesverbalin e mbanë Sekretariati.</p> <p>3. Procesverbalet përmbajnë të dhënat themelore, dhe atë: ditën dhe vendin e</p>	<p>2. Council decisions shall be taken by majority members vote who participating in the meeting, unless otherwise provided for in this Regulation.</p> <p>3. All issues for which the Council decides shall be included in the minutes of the meeting, which than shall be approved in the next meeting of the Council, signed by the Chairperson and becomes obligatory for all members.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Participation at Council meetings</b></p> <p>Chairman of the Council may invite other experts and senior civil officials to attend Council meetings when necessary. Also, Council members may propose to the Chairman of the Council, to invite experts and other senior civil servants to participate in Council meetings, when necessary.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Notes of meetings</b></p> <p>1. The minutes are held during the meeting for the work of the Council.</p> <p>2. Minutes are held by the Secretariat.</p> <p>3. Minutes contain basic information, such as: date and place of the meeting,</p>	<p>2. Odluke Saveta se donose većinom glasova članova koji učestvuju na sastanku, osim ako nije drugačije predviđeno ovim Pravilnikom.</p> <p>3. Sva pitanja za koja Savet odlučuje, obuhvataje se u zapisnik Sastanka, koji se usvaja na narednom sastanku Saveta, potpisuje ga predsedavajući i postaje obavezujući za članove.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Učešće na sastancima Saveta</b></p> <p>Predsjedavajući Saveta može pozvati stručnjake i druge visoke državne službenike da prisustvuju sastancima Saveta, po potrebi. Članovi Saveta mogu predložiti predsedniku Saveta, da pozove stručnjake i druge visoke državne službenike da učestvuju na sastancima Saveta, po potrebi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Zapisnici sa sastanaka</b></p> <p>1. Radu saveta, na sastancima se vodi zapisnik.</p> <p>2. Zapisnik vodi sekretarijat.</p> <p>3. Zapisnik sadrži osnovne informacije, kao što su: datum i mesto održavanja,</p>
--	---	---



<p>mbajtjes së mbledhjes, numrin e mbledhjes, pjesëmarrësit, personat e tjerë që prezantojnë, emrin e udhëheqësit, rendin e përcaktuar të ditës, emrat e paraqitësve dhe pjesëmarrësve në diskutim me përmbajtje të shkurtër të diskutimit dhe vendimet e marra sipas pikave të rendit të ditës dhe çështjet tjera me rëndësi.</p> <p>4. Procesverbali u dërgohet gjithë anëtarëve për koment para finalizimit.</p> <p>5. Procesverbali i përfunduar publikohet në ueb faqen e Këshillit si dhe ruhen në arkivin e Këshillit.</p>	<p>the number of meeting, participants, other participants, the name of the Chairman, agenda, the names of presenters and participants in the discussion with brief content of the discussion and decisions made as per the points of agenda and other important issues.</p> <p>4. Minutes shall be sent to all members for comments before finalization.</p> <p>5. Final Minutes shall be published on the website of the Council, and maintained in the archives of the Council.</p>	<p>broj sastanka, učesnici, druga lica prisutnih na sastanku, ime predsedavajućeg, utvrđjeni dnevni red, imena prijavljenih i učesnika u diskusiji uz kratak sadržaj diskusije i odluke doneta prema tačkama dnevnog reda i o drugim važnim pitanjima.</p> <p>4. Zapisnik se dostavlja svim članova na komentar pre njegove finalizacije.</p> <p>5. Kanačan zapisnik se objavljuje na Web sajtu Saveta i čuva se u Arhivi Saveta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Konflikti i Interesave</b></p> <p>Kryetari apo cilido anëtar i Këshillit nuk merr pjesë në shqyrtimin e ndonjë çështje për të cilën ai ka konflikt interesash, në pajtim me Legjislacionin në fuqi për konfliktin e interesave.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Conflict of Interest</b></p> <p>Chairman or any member of the Council shall not participate in the deliberation of any issue for which he has a conflict of interest, in accordance with the legislation in force on the conflict of interest.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Sukob interesa</b></p> <p>Predsedavajući ili bilo koji član Saveta ne može učestvovati u razmatranju bilo kog pitanja za koje on ima sukob interesa, u skladu sa važećim zakonom o sukobu interesa.</p>
<p style="text-align: center;"><b>III. SEKRETARIATI I KËSHILLIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Sekretariati i Këshillit</b></p> <p>1. Këshilli do të ketë Sekretariatin e tij, i cili do të ndihmojë në kryerjen e punëve dhe obligimeve të Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. SECRETARIAT OF THE COUNCIL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Secretariat of the Council</b></p> <p>1. The Council shall have its Secretariat, which will help to perform the tasks and responsibilities of the Council.</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. SEKRETARIJAT SAVETA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Sekretarijat saveta</b></p> <p>1. Savet će imati njegov sekretarijat koji će pomoći u obavljanju poslova i zadataka Saveta.</p>

<p>2. Sekretariati do të funksionojë në kuadër të Zyrës së Kryeministrit.</p> <p>3. Sekretariati do të përfshinë:</p> <p>3.1 Këshilltarin për Politika Ujore;</p> <p>3.2 Këshilltarin për çështje Rregullative të Ujërave;</p> <p>3.3 Këshilltarin për çështje Juridike - me angazhim të përkohshëm;</p> <p>3.4 Këshilltarin për çështje Ekonomike - me angazhim të përkohshëm;</p> <p>3.5 Asistenten administrative;</p> <p>3.6 Ekspertë afat-shkurtër për trajtimin e çështjeve tematike specifike, të bashkë-financuar nga Qeveria dhe komuniteti i donatorëve.</p>	<p>2. Secretariat will function under the Office of the Prime Minister.</p> <p>3. Secretariat shall include:</p> <p>3.1 Water Policy Advisor;</p> <p>3.2 Water Regulatory Advisor;</p> <p>3.3 Advisor for Legal Affairs - intermittent engagement;</p> <p>3.4 Advisor for Economic Affairs - intermittent engagement;</p> <p>3.5 Administrative Assistant;</p> <p>3.6 Short-term experts for attending specific thematic issues, co-funded by the Government and donor community.</p>	<p>2. Sekretarijat će funkcionisati u okviru Kancelarije premijera.</p> <p>3. Sekretarijat će uključiti:</p> <p>3.1 Savetnika za politiku o vodama;</p> <p>3.2 Savetnika za regulatorna pitanja o vodama;</p> <p>3.3 Savetnika za pravna pitanja - privremeno angažovan;</p> <p>3.4 Savetnika za ekonomska pitanja - privremeno angažovan;</p> <p>3.5 Administrativnu asistentkinju;</p> <p>3.6 Eksperte na kratak rok za tretiranje specifičnih tematskih pitanja, uz sufinansiranje od Vlade i zajednice donatora.</p>
<p><b>IV. DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p> <p><b>Neni 16</b> <b>Vendimet e Këshillit</b></p> <p>Çështjet që nuk janë rregulluar me këtë</p>	<p><b>IV. FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 16</b> <b>Decisions of the council</b></p> <p>Issues that are not governed by this</p>	<p><b>IV. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 16</b> <b>Odluke Saveta</b></p> <p>Pitanja koja nisu regulisana ovim</p>

<p>rregullore, rregullohen me vendime të veçanta të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">19 Shtator 2014</p>	<p>Regulation shall be governed by separate decisions of the Council.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Entry into Force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force 7 (seven) days after the signature of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">19 September 2014</p>	<p>pravilnikom, regulišu se posbenim odlukama Saveta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Stupannje na snagu</b></p> <p>Ovaj Pravilnik stupa na sngu 7 (sedam) dana od dana potpisivanja od strane Premijera.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">19 Septembar2014</p>
--	--	--